ESPAÑOL

SACILE - Jardín de la Serenissima

Guía de la ciudad

BANCA PREALPI
CREDITO COOPERATIVO

Ci conosci per nome, ti puoi fidare.

SEDE DIREZIONALE TARZO (TV)
31020 Via La Corona, 45
Tel. 0438 9261 - Fax 0438 925061
www.bancaprealpi.it

FILIALE DI SACILE
Via Piave, 9 - Tel. 0434 738282 - Fax 0434 71427

SACILE

"Jardín de la Serenissima"

"Es lugar Sacile en Friuli de los más amenos y agradables que tiene la Provincia, situado junto al río Livenza.

GianFrancesco Palladio degli Olivi, 1660"

SACILE

“La antigua y noble ciudad de Sacille, llamada por los vénetos Giardino della Serenissima Repubblica, a sí misma se gobierna. Ubicada en Friuli, de lugar amenísimo, de edificios vagos y raros, adornada por el limpidísimo río Livenza, salubridad de aire y otros detalles, no sucumbe ante muchas ciudades de Italia. Esta, por Paduanos en siglos pasados, era denominada Padua segunda por la multitud y singularidad de literatos y doctores célebres en cada facultad, de las cuales existe también un gran número. Además no faltaban suavísimos alimentos y delicadísimos vinos para completa satisfacción de los antojos humanos.

Francesco Scoto (Itinerario d'Italia, 1659)”

Sacile, atrayente ciudad de la provincia de Pordenone, es el municipio más occidental de la región Friuli Venecia Giulia. Es incierto el origen de su nombre, que deriva de *Saccus* (ensenada) o *Sacellum* (templo, lugar sagrado) Su característica distintiva es que se trata de una ciudad de agua, que nace y se desarrolla en las riberas de uno de los ríos más importantes del territorio friulano, el Livenza. *Ciudad de entrada del Friuli,* históricamente relevante centro comercial, se distingue ahora por su aspecto turístico, vinculado a la rica historia, al característico paisaje natural y a la arquitectura de sus numerosos palacios, mandados construir por nobles venecianos en el periodo del Renacimiento. Por su encanto, sutil equilibrio entre tierra y agua, entre la arquitectura veneciana del centro histórico y los sugestivos rincones del río Livenza, hace válido el título de “*Jardín de la Serenissima*”.
Con una población de unos 20.000 habitantes en una extensión de 32,62 km² a sólo 25 metros sobre el nivel del mar, sigue representando la imagen de tranquila ciudad a medida de hombre.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

LA HISTORIA

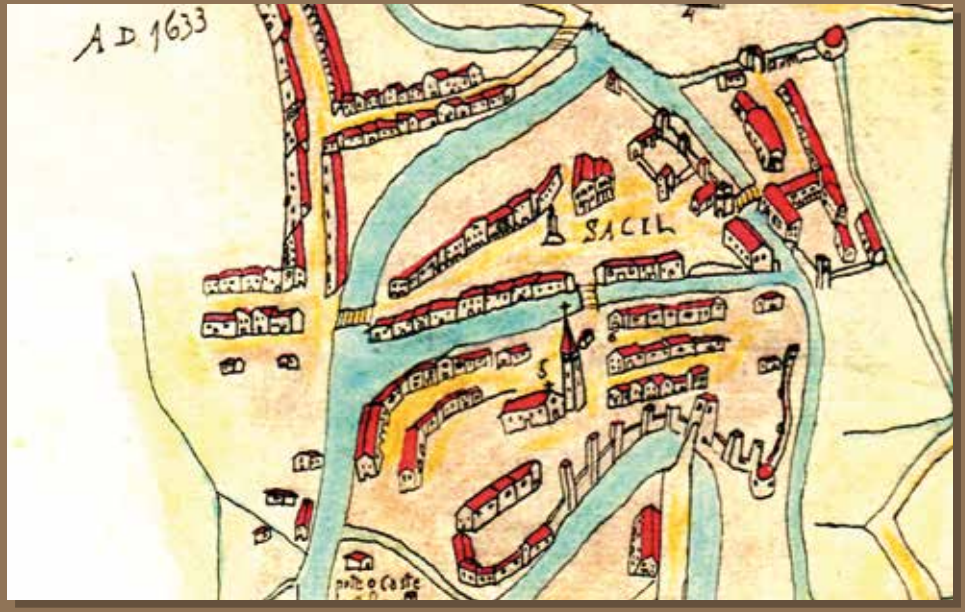
“Este lugar está bien situado, de una milla de extención, tiene una bonita y gran plaza con un precioso Ayuntamiento sobre la logia; detrás de la plaza hay un castillo bien fortificado, donde vive el Gobernador.

Marino Sanudo (Le citade et castelli descripte per hordine, 1483)”

La ciudad de Sacile que hoy puede verse se remonta a la edad renacentista y moderna, que es también la edad de oro de la República Véneta, a cuya “serenissima” sombra la ciudad puerta del Friuli se desarrolló, a partir de 1420. Casi invisibles, y apenas inimaginables, son los vestigios más remotos o quizás primitivos: aquellos que hicieron de la ciudad, situada en un lugar estratégico, en el cruce de un camino real con un río navegable, ya como un florido emporio comercial como una armada fortaleza del estado patriarcal friulano. Sus orígenes son de hecho antiguos, se remontan a la alta Edad Media. Fuentes fidedignas muestran que, después de la conquista carolingia, el duque de Friuli, Enrico, manda construir en el 796, “para el remedio de sus almas” una iglesia en honor a San Nicolás. Entorno a esta iglesia se desarrolló el centro de la ciudad, que fue fortificado después de las invasiones húngaras, convirtiéndose en el centro neurálgico para el comercio y la recaudación de impuestos. En 1077, pasó a estar, por voluntad del emperador Enrique IV, bajo la jurisdicción de la iglesia de Aquilea, la cual tuvo el mérito

de dar un nuevo impulso al desarrollo de la ciudad. Una serie de derechos y prerrogativas adquiridas a través de la constante y benévola intervención de los patriarcas aquileiesi llevó, en 1190, a la concesión del “privilegio de burguesía”, es decir, de la libertad comunal. La ciudad pudo así dotarse, primero en Friuli, de estatutos propios. Para Sacile se abrieron perspectivas estimulantes: mientras que en todo el entorno el feudalismo reinaba soberano, en la ciudad “libre” se confirmaba un emprendimiento

mercantil que hará la fortuna de la ciudad y de sus habitantes. En 1411, tras la expansión de la República de Venecia hacia tierra firme, Sacile firmó con el Senado Véneto un pacto de recíproca asistencia y defensa. A cambio de la ayuda de los sacileses contra el emperador Sigismondo (en guerra con los venecianos por la posesión de la costa de Istria), Venecia reconocía a la Comunidad los derechos y las prerrogativas disfrutadas bajo el gobierno de los patriarcas. El conflicto terminó en cambio a favor de Sigismondo. Venecia volvió a la carga reconquistando Sacile en 1419, y desde entonces, le fue fiel hasta el final de la República (1797). Tras una breve dominación austriaca iniciada en 1798, se establecieron nuevamente los franceses en 1805. Pero con la caída del astro napoleónico en 1815, todos los territorios italianos volvieron a ser posesión de Austria incluso Sacile. Con la Unificación de Italia, apoyada fuertemente por la clase burguesa que había sustituido cada vez más a la clase noble en el gobierno de la ciudad, numerosos eran los problemas que quedaban por resolver, pero también muchos fueron los progresos logrados tanto en el sector agrícola como en el industrial y de la construcción. La Gran Guerra transformó Sacile en una ciudad exclusivamente militar causándole una grave destrucción (Sacile fue bombardeada principalmente por la presencia de la línea ferroviaria Venecia-Údine). No menos desastrosa fue la Segunda Guerra Mundial, superada gracias a las ayudas americanas que abrieron el camino al gran boom económico de los años sesenta. Tras el último terremoto, aquel del 1976, sucesivo a aquellos de 1873 y 1936, la ciudad se dotó de armónicas estructuras arquitectónicas que la recompensaron por las pérdidas sufridas a lo largo de su historia.



Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

PIAZZA DEL POPOLO

"La Piazza del Popolo, es decir el antiguo "Portus Sacili", lugar de atraco para los barcos mercantiles abre la vista hacia la línea de los palacios del siglo XVII, proyectado como un amplio escenario, del Palazzo Comunale (Ayuntamiento) del siglo XV."

Piazza del Popolo

La principal plaza de Sacile, situada en el corazón de la ciudad, era en origen un emporio destinado a la escala de las mercancías del puerto fluvial. La inclinación del terreno, que desciende ligeramente hacia el sur, revela todavía hoy la función originaria del espacio abierto, que fue cerrado en la segunda mitad del siglo XVI, cuando la actividad portuaria cesó definitivamente.

El perímetro de la plaza está delimitado por una serie de palacios-almacén de las primeras décadas del siglo XVII (periodo en el cual toda el área fue drenada y pavimentada con piedras y guijarros) de estilo veneciano mediado por influencias trevisianas. Construidas en tres plantas (para la actividad comercial, de residencia y de almacenamiento del grano), estas viviendas se caracterizaban sobretodo por los dos accesos, desde la plaza y desde el río Livenza, mientras que se mantiene en la parte trasera un local utilizado como establo. En el siglo XVIII, como consecuencia de la prevalencia de la función residencial sobre las otras, estos palacios fueron objeto de restructuración interior. De especial

interés son el Palazzo Fabio-De Zanchis, con su elegante cuadrífora y restos de un fresco de temas mitológicos bajo el alero, y, en el lado opuesto de la plaza, el Palazzo Pianca con entreplanta, ventanas con arcos de medio punto con balaustra perforada y tríforas. Bajo los pórticos, se conservan dos antiguos frescos realizados por el pueblo: una Virgen con el Niño en un trono de mármol y una Virgen inclinada con velo negro y San Sebastián.

Los bombardeos de las dos guerras y los recientes terremotos han propiciado algunas modernas reconstrucciones, realizadas en continuidad arquitectónica con el pasado. Una curiosidad es que la plaza venía indicada hasta los primeros años de 1900 en las viejas guías como un famoso frontón, lugar en el cual se practicaba el antiguo "juego del balón".

Palazzo Comunale

El ayuntamiento está considerado uno de los edificios más representativos de la historia de la ciudad. La actual estructura pertenece en parte a 1483, obra de Donato da Como que amplió y elevó una precedente logia del siglo siglo XIV. A la misma fecha se atribuyen también los acabados pictóricos realizadas por el artista de Bérgamo Antonio Zago de los cuales quedan sólo algunos trazos. En el periodo comunal el espacio de la logia era un lugar de reunión de los cabezas de familia con motivo de la arenga pública que se celebraba el 23 de abril, día de San Jorge. El palacio fue posteriormente sede de las reuniones del Consejo Noble de Sacile y archivo histórico del Colegio de

Notarios. A partir de la segunda mitad del siglo XVI, el salón central del palacio albergó también las representaciones teatrales de actores aficionados locales y compañías de paso. En 1785 el edificio fue transformado, a partir de un diseño del veneciano Bianchi, en un verdadero y propio teatro con "bancos y palcos". Con las modificaciones de la estructura, la fachada externa fue alargada, los balcones fueron sustituidos por ventanas a pérgola y fue predispuesto un granero para los archivos. Cuando, a principios del siglo XX, la actividad teatral cesó, el

palacio fue reestructurado y utilizado como sede del ayuntamiento (1930) Debajo de la logia se encuentran los bustos de los padres de la patria (Mazzini, Garibaldi, Cavour e Vittorio Emanuele II) En el exterior, dos lápidas contienen el Edicto de la Victoria (1918) y los caídos de Sacile en las guerras del Risorgimento.
Más arriba se conservan dos antiguos escudos de la ciudad y la insignia de los Saboya, la columna de la esquina recuerda una de las tantas concesiones relativas al mercado semanal (1728).

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

PALAZZO RAGAZZONI

“A dos pasos de la Piazza, al principio de Borgo Ricco, se encuentra el Palazzo Ragazzoni, majestuoso, señorial, con pinturas de la escuela de Paolo Veronese y brillantes estucos.”

De elegante estructura arquitectónica, el Palazzo Ragazzoni es el edificio que mejor representa el rico pasado de Sacile.

Fue construido sobre un anterior edificio del siglo XV en la segunda mitad del siglo XVI.

La reconstrucción fue obra de la ilustre familia de los Ragazzoni, armadores y comerciantes venecianos establecidos en Sacile para reforzar sus propiedades de terreno; el palacio se configuraba no solamente como lujosa morada sino también como lugar de convoy de la producción y del comercio.

De la antigua estructura arquitectónica, hoy queda sólo el elegante núcleo principal, con sus valiosas fachadas: la que da al Livenza presenta una pentáfora con cornisa a la altura de la planta noble, mientras que la fachada de la calle muestra una trífora y una luminosa cuadrífora con balaustradas columnadas y frisos de estilo del siglo XVII. En el patio de honor hay doce estatuas en estuco de la escuela de Alessandro Vittoria (1525-1608).

En el interior se conservan los espléndidos frescos realizados a finales

del siglo XVI por el célebre pintor manierista Francesco Montemezzano, artista de la escuela del Veronese. El sugestivo ciclo pictórico se compone de seis grandes escenas, insertadas en valiosos motivos decorativos que representan las glorias de los hermanos Giacomo y Placido Ragazzoni, con los soberanos de la época: María Tudor,

Felipe II de España, Enrique III de Francia, María de Austria, el Dux Venier y el Gran Visir de Constantinopla. De gran valor es también la sala de las banderas, un ambiente enteramente decorado con frescos que representa las naciones que tenían relación con la familia Ragazzoni y el majestuoso salón de baile que, coronado por una pasarela de madera conserva las paredes de la planta superior con frescos de figuras mitológicas y alegóricas así como un espléndido y adornado techo de madera.

Adyacente al salón, en la que no era su posición original, como resultado de sucesivas reducciones de la estructura del palacio, se puede admirar una capilla privada, con valiosas decoraciones en estuco de inicios del siglo XVIII donde están representados querubines y motivos florales.

El palacio, convertido después en propiedad de la familia veneciana Flangini, tuvo entre sus invitados ilustres al Papa Pío VI (1782) y Napoleón Bonaparte (1797).

Desde 1936, a instancias de los últimos herederos Lacchin, el edificio pertenece al Ayuntamiento, y es sede prestigiosa de importantes eventos culturales y turísticos, reuniones institucionales y consejos municipales.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

PIAZZA DUOMO

"Casi una pequeña plazuela veneciana, este lugar era en el pasado llamado "Ciudad". Es la parte más antigua, históricamente corazón de la actividad comercial: desde aquí se ramifican dos antiguos barrios en los cuales se asoman viviendas con amplias plantas bajas porticadas, estructura clásica de los talleres de artesanos de la edad comunal."

Duomo

Por la dimensión y la solemnidad, el Duomo de San Nicolás es seguramente uno de los más sugestivos edificios sagrados de toda la región. Se encuentra en la homónima plaza que es en realidad la antigua *plazuta* en la cual convergen los trazados medievales. En este lugar Enrico I, Duque del Friuli, fundó la primera iglesia de la ciudad. El edificio actual fue construido sobre

la planta de la anterior, entre 1474 y 1496, bajo la dirección de Beltrame y Vittorino da Como. La fachada, es de estilo renacentista, bien proporcionada y subdividida en tres niveles desde el cruce entre pilastras verticales y bandas horizontales. El campanario se alza majestuoso en la plaza, a pesar de los frecuentes terremotos que lo han inclinado. Construido en mampostería con ladrillos a vista en 1568, según el diseño de Domenico da Como, tiene una altura de 52 metros y termina con un pináculo octogonal sobre el cual se sitúa, desde el 16 de agosto de 1957, un ángel anemoscopio en bronce, de 2,60 metros de altura. El interior de la iglesia presenta tres naves, separadas por arcadas góticas que descansan

sobre columnas. La planta es de cruz latina con ábside poligonal y el techo con estructura de vigas a vista. Al presbiterio se accede a través de un majestuoso arco triunfal en el cual están reproducidos los doce apóstoles y, en la parte alta, la *Anunciación*, ambas obras de Pino Casarini que, en 1946, realizó los frescos y proyectó el portal de bronce con escenas del Antiguo y Nuevo Testamento completado, tras su desaparición, por Don Luciano Carnessali, sacerdote y artista de la region de Trento. En el centro del ábside está representada la *Virgen en el trono con el Niño* rodeada de San Nicola, San Liberale y filas de santos

y ángeles músicos. En las paredes del coro están representadas *La Crucifixión* a la izquierda y *La Resurrección* a la derecha. El altar mayor, en mármol, está adornado por una estatua de San Girolamo y por una de San Francisco. A lo largo de las naves, se pueden admirar numerosos retablos, entre las cuales el Retablo de San Nicolás Obispo, obra de Francesco Dal Ponte, y los *Retablos de Santa Agnés*, de *San Cristobal*, de *Santa Maria Magdalena* y de *San Antonio Abad.*

Palazzo Ovio-Gobbi

Antigua vivienda de las familias nobles Ovio y Linardelli y posteriormente Gobbi, el palacio es ahora sede parroquial y alberga el Centro de Estudios Bíblicos y el Archivo Histórico Parroquial. Mandado construir en las primeras décadas del siglo XVII por los Ovio a partir de uno anterior gótico, es una típica vivienda-almacén con la fachada decorada con una trífora coronada por un mojinete en piedra de Istria. Durante el siglo XVIII fue objeto de varias restauraciones y restructuraciones, destinadas a dar mayor realce y esplendor al interior: las decoraciones con estuco del salón central, en parte atribuidas a Antonio Solari (siglo XVIII), que enmarcan las puertas laterales y la guirnalda con motivos vegetales que se extiende por todo el techo, así como los frescos que decoran la pared y el techo del salón, en una grandiosa alegoría que

representa la apoteosis de casa Ovio. Dignos de mención son también los lienzos con fondo bíblico colocados en las habitaciones contiguas al salón central, atribuidas a Fabio Canal (siglo XVIII), artista del círculo del Tintoretto.

Palazzo Carli

Situado en Piazza Duomo, es un majestuoso palacio construido por la familia Carli en 1599 y es uno de los edificios más originales de la ciudad: el estilo veneciano del siglo XVI se mezcla aquí con elementos típicos del ambiente de Treviso y Ceneda, dotando al exterior de un aspecto señorial y al mismo tiempo sobrio. El palacio tiene una fachada casi cuadrada y lineal pero está provista de una doble cuadrífora en el centro, con una terraza con leones en la parte superior flanqueando los balcones laterales, que dan fuerza hacia arriba a toda la estructura. Fue escuela magistral en el siglo XIX y posteriormente propiedad de las Hermanas de la Caridad. Hoy en día el edificio alberga el Museo de Arte Moderna Pino Casarini y la emisora radiofónica local Radio Palazzo Carli.

Santa Maria Addolorata conocida como *"della Pietà"*

Símbolo de la ciudad, la iglesia ha gozado siempre de una profunda devoción popular, que encuentra el origen en el hecho milagroso de agosto de 1609, cuando la imagen de la Virgen comenzó a llorar. En el puente homónimo, un tiempo denominado "Ponte delle Pianche" (puente de las tablas de madera), a partir de 1610, fue mandada construir una pequeña iglesia destinada a acoger la sacra escultura, una antigua estatua (siglo XV) de la Virgen con el Cristo depuesto, conocida también con el término alemán Vesperbild, un particular género de escultura muy extendido en el área véneto-friulana en el siglo XV y objeto de gran veneración. La iglesia de Santa Maria della Pietà fue consagrada a principios de 1616 y en 1630 fue encargada la realización del altar a un artista de gran fama, Valentin dell'Huomo de Údine. El edificio cuenta con un refinado y original diseño de planta hexagonal, con paredes articuladas las unas con las otras por largas pilastras con capiteles de imitación jónica, sostenidos a su vez con un doble entablamento y una convergencia hacia la entrada de las paredes laterales de la vieja sacristía, de tal forma que debían desaparecer detrás del altar a los ojos del visitante. Sugestivo es el porche de entrada: un atrio con doble logia que se alza directamente desde las aguas del Livenza.

Galleria d'arte moderna Pino Casarini

La galería de arte moderna se encuentra en el Palazzo Carli y alberga la rica producción artística de Pino Casarini (Verona 1897-1972), considerado uno de los más importantes pintores de

frescos italianos del siglo XX. Su pintura es un compendio de toda la cultura figurativa que desde el siglo XIII, con Giotto, y a través de las conquistas renacentistas, aborda las experiencias de Cèzanne, las expresionistas y de Picasso. El pintor fue también escenógrafo del Arena di Verona, escultor e ilustrador. La colección, consta de 68 cuadros, 150 bocetos para las escenografías del Arena di Verona, 800 dibujos y estudios preparatorios, obras que abarcan un arco de tiempo comprendido entre 1926 y 1970. En el Archivo Parroquial están en cambio conservada la correspondencia y los escritos privados del artista, que permiten trazar un perfil público y privado del artista.

Centro di Studi Biblici

Fundado en 1976 por el Prof. Giuseppe Scarpat y por Mons. Pietro Mazzarotto, el Centro de Estudios Biblicos está dotado de una rica biblioteca con más de 13.000 volúmenes que hacen referencia al Antiguo y Nuevo Testamento y sirve como sede de numerosas actividades para promover el acercamiento, la lectura y el estudio de la Biblia con precisas referencias científicas con respecto a la exégesis, a las problemáticas culturales del mundo contemporáneo en actitud de diálogo con la actualidad y los diversos saberes. Mantiene contacto permanente con la Tierra Santa, organizando seminarios residenciales y peregrinaciones.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

CAMPO MARZIO

“Aquí destacan los señoriales Palazzi Ettoreo y Candiani, mientras al fondo el Livenza diseña uno de sus más bellos meandros. La pasarela que conduce al Duomo permite en este punto una sugestiva vista del río, de las antiguas murallas del periodo comunal, de las centrales eléctricas en desuso y de los palacios de la Piazza del Popolo.”

Campo Marzio

El Borgo Fratta del siglo XIV, ahora Campo Marzio, con el puente que lo unía a la Piazza del Popolo, era de paso obligatorio entre el corazón de la ciudad y Borgo San Gregorio. Económicamente activo y vivaz, a finales del siglo XV en este campo tuvieron lugar diversas actividades comerciales y edificios renacentistas de estilo veneciano. Los palacios Pelizza (hoy desaparecido) y Ettoreo, con su estructura porticada y los talleres en la planta baja, formaban parte del papel comercial de la plaza, mientras que de época posterior es el Palazzo Candiani.

Palazzo Ettoreo

Situado en la esquina entre la Via Pelizza y Campo Marzio, el palacio fue levantado entorno a mediados del siglo XVI a partir de una anterior estructura de estilo gótico de la familia noble Ettoreo. El aspecto es imponente, de estilo del siglo XVI con vagas reminiscencias a Lagunari. Originalmente el palacio tenía un aspecto particularmente rico, con amplios salones decorados con pinturas murales y logia exterior. De los numerosos frescos hoy sólo quedan lábiles trazos en la fachada y una parte en una cornisa redondeada bajo el porche: una Virgen con el Niño que data de principios del siglo XVIII. Destaca también la imponente escalera en piedra que conduce al salón noble, una preciosa cuadrífora en piedra de Istria que se apoya en el amplio pórtico con arcos de medio punto y una sugestiva ventana en la esquina que regala una panorámica insólita del Livenza. El palacio, ahora de propiedad del Ayuntamiento, fue por más de un siglo la posada del “Leon d’oro”: fue aquí donde Silvio Pellico pasó la noche del 25 de marzo de 1822, durante su traslado a Spielberg.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

BORGO SAN GREGORIO

“Tras pasar el Ponte della Vittoria se entra en Via Garibaldi, caracterizada por edificios elegantemente porticados. Es el antiguo Borgo San Gregorio, puerta de entrada a la ciudad.”

Chiesa San Gregorio

La iglesia fue construida en el burgo homónimo, en el lugar de una ya existente iglesia pequeña encargada en 1331 y construida en 1345 por la Congregación de los Battuti para comodidad de los enfermos del cercano hospital. Fue completamente rehecha y ampliada en 1514 según el proyecto de Bernardino da Portogruaro. El interior presenta una interesante solución arquitectónica determinada por la relación entre la espacialidad del siglo XV de la nave única y los volúmenes renacentistas del ábside y de la cúpula. La fachada exterior, con mampostería en ladrillo, se caracteriza por un portal y por un arco de triunfo en piedra de Istria de estilo renacentista. Fragmentos de frescos se encuentran también en las paredes, representando el escudo de la ciudad y un San Giacomo; en el suelo se han colocado algunas de las tumbas de las familias nobles de Sacile.
La torre del campanario, cuya construcción fue interrumpida varias veces, data del siglo XVII, mientras que de época más tardía son los altares laterales y la sacristía.

Ospitale San Gregorio

Fuentes fidedignas indican que ya en 1199 se ubicó en el burgo San Gregorio un hospicio concebido para albergar viandantes y peregrinos, proporcionándoles asistencia, con espíritu ético-religioso y caritativo. Pasó a ser gestionado por la Comunidad a partir de 1366. Era un edificio abierto, orientado al sur, ventilado y protegido contra la intemperie y contra los vientos del norte. Fue ampliado en 1461 y se utilizó para alojar también a los enfermos “pobres de Cristo”.
Hoy en día presenta un porche de entrada de gran valor, un ambiente interior caracterizado por una estructura de arcos de medio punto y rebajados, sostenidos por pilares cuadrangulares con esquinas redondeadas que llevan trazos de antiguos yesos con pinturas decorativas e inscripciones más recientes a carboncillo. El elemento de mayor interés, dados los recientes trabajos de restauración es el “butto”, el tradicional habitáculo donde se descargaban los residuos domésticos y donde se han encontrado vajillas, platos de cerámica, ollas y partes de vasos de vidrio (mìoli).

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

Fronteras y defensas ciudadanas
MURALLAS Y TORREONES

“Recorriendo las calles de la ciudad se descubren atisbos de lo que fue el sistema defensivo: fragmentos de antiguas murallas y torreones circulares bien conservados.”

Murallas y torreones medievales

Originalmente Sacile fue defendida por una muralla con cinco torreones, de los cuales hoy quedan tres. El más antiguo data del siglo XII y fue situado en la parte trasera del Duomo di San Nicolò, en las márgenes de la pasarela del Livenza que conduce a Campo Marzio y que abre la vista al Canale della Pietà y a los palacios de la Piazza del Popolo. Los otros dos, más recientes, son los de San Rocco y de Foro Boario construidos entre 1470 y 1485 como defensa de la ciudad, amenazada por la invasión turca. Formaban parte de un gran sistema defensivo y estaban conectados por túneles subterráneos.

El imponente torreón de San Rocco con restos de muralla en Largo Salvadorini, adquiere una dimensión de significado importante, dada la presencia del León alado de San Marco, residuo visible y testimonio directo de la presencia de la Repubblica della Serenissima con el entonces dux Giovanni Mocenigo. Foro Boario, con el torreón bien conservado y las murallas de la ciudad, permite en cambio una buena, aunque reducida visión general de cómo estaba estructurado el sistema defensivo de la ciudad, construido alrededor del antiguo castillo patriarcal, posteriormente convertido en sede de los primeros alcaldes venecianos.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

MÁS ALLÁ DE LAS MURALLAS

> No sólo el centro histórico, también el territorio limítrofe está lleno de pequeñas joyas de arte, testimonio de la historia y de la riqueza que caracterizan la ciudad.

Al final de viale Zancanaro, se encuentra el **Tempio di San Liberale**, un edificio moderno, con un interior circular, inspirado en el cuadro de Raffaello "Lo sposalizio della Vergine". Fue construido a partir de 1930 sobre un anterior lugar de culto, notablemente dañado durante la Gran Guerra. Antiguamente en este lugar se encontraba una capilla dedicada a San Liberale, que en 1683 fue sustituida por una iglesia donde fueron trasladados desde Roma los restos provenientes de un soldado romano de nombre Liberale, convertido a la fe cristiana y muerto mártir. En el borgo de Topaligo, al sur de la estación ferroviaria, se encuentra en cambio la **Chiesetta di San Daniele** (pequeña iglesia de San Daniel), restos de un antiguo castillo. En el interior son todavía visibles algunos frescos del siglo XIV, que representan una crucifixión y a los lados figuras de santos, un fresco del siglo XV de San Sebastiano, así como un cuadro del siglo XVIII que retrata una Virgen con el Niño, San Daniele y San Floriano.

Continuando hacia la localidad de Vistorta, donde una vez estuvo el castello di Fossabiuba, se encuentra la **Chiesetta della Madonna delle Grazie**, una de las más antiguas iglesias de la zona. En el interior se pueden ver frescos que datan de la primera mitad del siglo XV y finales del siglo XVI, que en su mayoría representan a la Virgen con el Niño casi como si fuesen exvotos. Se puede además apreciar un altar en madera dorada del siglo XVII. También en el sur, donde el río Livenza traza las fronteras con la región del Véneto, se encuentra la **Chiesetta di San Giovanni di Livenza** que data de finales del siglo XIV, donde se pueden apreciar frescos de finales del siglo XVI de la escuela greco-véneta sobre la vida de Battista y de Cristo, además de un crucifijo de madera del siglo XVI.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

NATURALEZA Y MEDIO AMBIENTE

“Zona de particular belleza paisajística con ambientes fluviales caracterizados por una flora excepcional, dada la cantidad y número de especies, Sacile ofrece también una serie de recorridos naturales y medioambientales de notable interés.”

El Livenza

Río peculiar de Sacile es sin duda uno de los más bellos cursos de agua que se encuentran en las llanuras del norte de Italia. Su régimen fluvial depende sobretodo del clima en el que se encuentra el contexto hidrográfico liventino, caracterizado por la discreta abundancia de precipitaciones, por la elevada extensión de la cuenca de recogida y por el carso que cubre el área montañosa prealpina adyacente. Este último factor ha originado unas notables acumulaciones hídricas subterráneas, fuente de alimentación de los manantiales perennes del río: los de Gorgazzo y de la Santissima en Polcenigo y la de Molinetto en Caneva.

La particularidad del Livenza es la de no poseer un tramo de montaña: nace de hecho a los pies de las últimas estribaciones prealpinas del monte Cavallo, y después de unos kilómetros toma las características de un río verdadero y de elevado caudal y por lo tanto navegable desde tiempos remotos, teniendo de este modo una importancia extraordinaria para los comerciantes con el norte de Europa y para el propio desarrollo de Sacile. Con su entrada, aparece y desaparece en naturales meandros, en el discurrir hacia el mar Adriático, ayuda a crear un perfecto equilibrio entre geometría y naturaleza, seducción propia de las ciudades fluviales. El Livenza representa también

un complejo y precioso patrimonio ambiental y ecológico con su riqueza de hábitats naturales y de tierra firme. Son muchas las variedades de sauces, así como álamos, olmos y alisos. Más raros son los robles del precioso tronco, bajo los cuales se encuentran pequeñas flores de colores brillantes en contraste con el verde intenso de la vegetación reflejada en el agua; entre ellas una planta particularmente rara, la Ludwigia palustris. Características además de las "smorte": meandros abandonados por el río, en lento, pero progresivo enterramiento, son receptáculos de vida en los cuales encuentran refugio muchas especies de la flora silvestre.

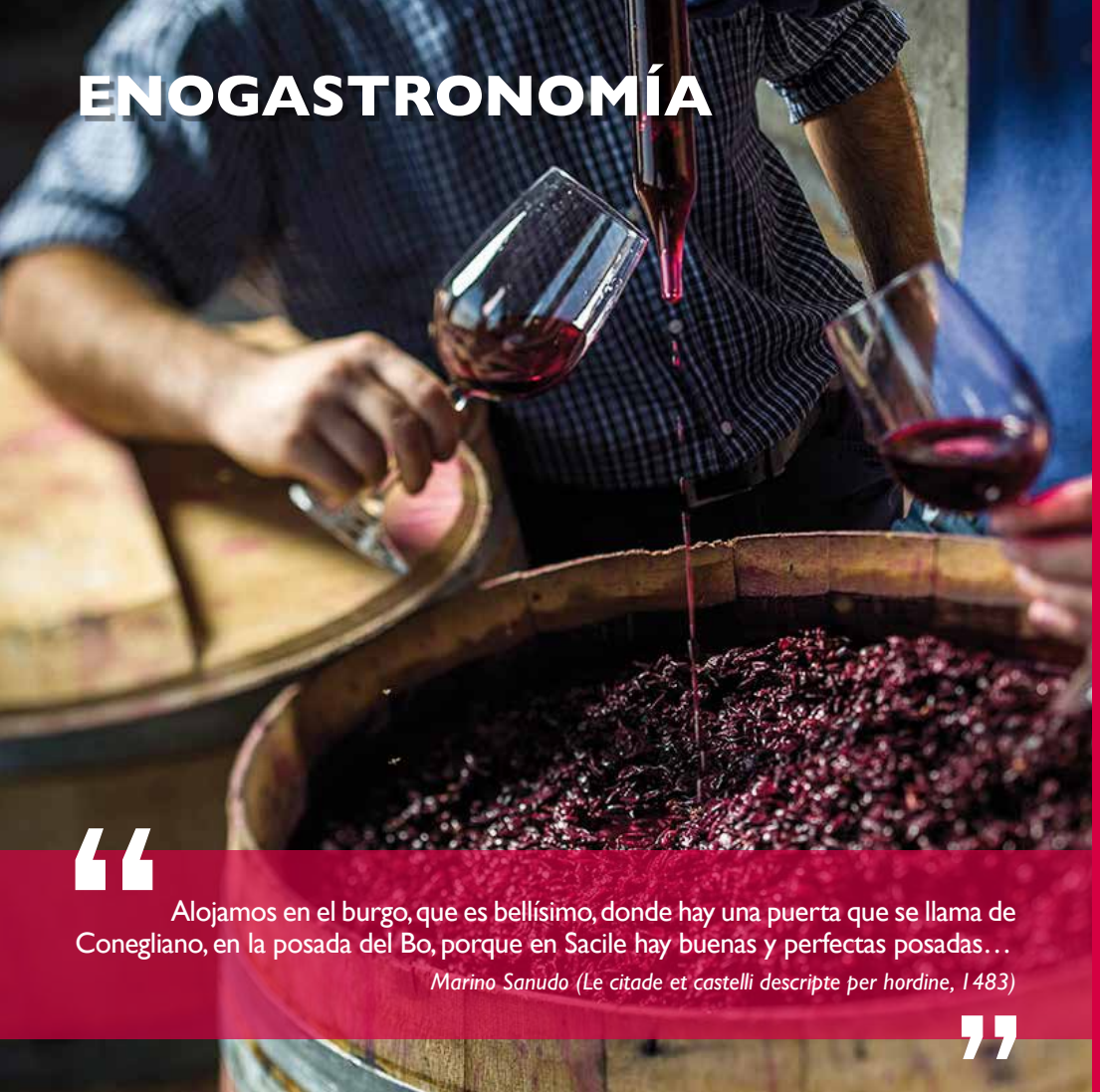
Itinerarios en canoa a lo largo del río Livenza

Recorrer el río Livenza con la canoa significa desplazarse en el territorio, revivir la antigua vía de unión con Venecia y de observar la ciudad de Sacile con ojos diversos, descubriendo así un vivaz ambiente natural donde arte, historia y naturaleza se funden en un todo. Una excursión en canoa por el río Livenza es el mejor modo para relajarse en una actividad regeneradora, en contacto con el agua cristalina, con la vegetación exuberante y con la fauna que puebla las riberas. La canoa, una embarcación abierta, versátil, de dos o más plazas, no contamina, no crea olas y no daña: se desliza en silencio y no molesta a la fauna, por encima y por debajo del agua. La canoa, por lo tanto, se presta a los usos más diversos: turismo, pesca, deporte o exploración y es adecuada para todos, adultos y niños. El río Livenza se puede recorrer también con kayak o con Raft (o rafting), para una divertida actividad de remo en compañía.

PROPUESTA	ITINERARIO	RECORRIDO FLUVIAL	TEMPO MEDIO	DIFICULTAD
Sacile: un vistazo desde el agua	Sacile centro - vistas de la ciudad y del río	1 km	40 minutos	Fácil
Las plácidas aguas del Livenza	Fontanafredda (Chiesetta S. Antonio A.) - Sacile centro	5 km	1 hora	Fácil
Entre los meandros del Livenza	Sacile centro - Cavolano	6,5 km	1 hora	Media - tramos difíciles
El campo atravesado por el Livenza	Sacile centro - Caneva loc. Fiaschetti Possibile anche con ritorno a Sacile (tempo medio 3,5 ore)	6 km	2 horas	Fácil
De la ciudad a Villa Varda sobre las huellas nobiliarias	Sacile centro - Villa Varda, Brugnera	15 km	2,5/3 horas	Media - tramos difíciles

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

ENOGASTRONOMÍA



“Alojamos en el burgo, que es bellísimo, donde hay una puerta que se llama de Conegliano, en la posada del Bo, porque en Sacile hay buenas y perfectas posadas…

Marino Sanudo (Le citade et castelli descripte per hordine, 1483)”

Descubrir la campiña sacilese significa admirar aquel caleidoscopio de colores, que sólo la naturaleza sabe ofrecer, y gozar de la variedad de sus frutos. La sabrosa cocina popular compuesta de platos simples y genuinos, los embutidos preparados cuidadosamente en los meses invernales, los quesos y las mieles, se pueden degustar en los restaurantes, tabernas y hosterías, en bodegas y durante las ferias y los actos enogastronómicas. En las pastelerías del centro se encuentra una amplia variedad de deliciosas propuestas entre las cuales los “Baci di Sacile” (besos de Sacile). Junto a estas delicias es posible combinar la experiencia única de una degustación de variedad de café de la histórica empresa de torrefacción, hoy conocida a nivel internacional, que opera desde hace más de 50 años, desde cuando “…se tostaba el café el jueves por la mañana, cuando había mercado, para perfumar toda la ciudad…”.

Los prestigiosos vinos de Sacile nacen en un contexto de excepción: al sur de la ciudad, en una noble casa de campo, la bodega y la “barchessa” (estructura que divide la villa entre la parte de los propietarios y la de los trabajadores) se asoman directamente en siete hectáreas de terreno en cuyos prados verdísimos y árboles majestuosos se reflejan en una sucesión de plácidos espejos de agua, según el proyecto del grande paisajista inglés Russel Page. En este agradable entorno se producen con gran maestría tintos (Merlot classico e Vistorta Merlot, Cabernet Franc, Refosco dal peduncolo rosso, Treanni) y perfumados blancos (Friulano, Chardonnay, Pinot grigio, Sauvignon Blanc, Traminer aromatico).

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

EVENTOS, ACTOS Y ESPECTÁCULOS

“Una amplia gama de eventos y actos anima la ciudad de Sacile durante todo el año.”

Sagra dei Osei. Es el acto más famoso de la ciudad, se desarrolla anualmente, desde hace más de 700 años, el primer domingo después de Ferragosto (15 de agosto) y está dedicado a la exposición y al mercado de pájaros de canto. Entre las más antiguas ferias populares de Italia, es especialmente conocida por el Concurso de Canto, la Exposición Nacional de Pájaros y aves de corral y la competición de los chioccolatori: excelentes imitadores del canto de las aves.

Sacile è... il sabato in piazza. Todos los sábados por la tarde se representan en la Piazza del Popolo espectáculos de calle, música y circo.

Panevin. La tradicional hoguera de la Epifanía se celebra el 5 de enero.

Carnevale. El último sábado de carnaval desfilan por las calles carrozas alegóricas y gente disfrazada.

Fiera primaverile degli uccelli. El primer domingo después de Semana Santa, la ciudad se viste de gala con la Muestra de Flores y Plantas Ornamentales y de Jardín, a la que se suman la muestra-concurso de Bonsai y los concursos de Pájaros Cantores y canarios exoticohíbridos.

Sacile è ... la settimana della cultura. Reseña nacional que propone un calendario completo y heterogéneo de citas importantes y de expresión de la rica actividad cultural de las asociaciones de vecinos.

Xtreme Days. El Festival urbano de freestyle, deportes extremos y de aventura propone en las plazas y en las calles eventos deportivos y música.

Sacile è... estate. Abarca por excelencia los eventos estivos: cine y teatro al aire libre, eventos de autor, música, exhibiciones y competiciones deportivas y compras nocturnas.

Sacile Vintage. El evento de moda, música, muestras y mercado en una atmósfera de los años 50, 60, 70 y 80 los viernes por la tarde del mes de julio, coincidiendo con la apertura nocturna de las tiendas.

Profumi e Sapori. Fin de semana otoñal dedicado a la enogratronomía.

Syria Poletti. Concurso internacional de libros ilustrados inéditos para niños y jóvenes dedicado a la escritora de Sacile.

Volo del Jazz. Importante reseña concertística otoñal en la cual los grandes nombres del jazz nacional e internacional se enfrentan en una prestigiosa exhibición.

Stagione Concertistica Fazioli. La temporada musical de altísimo nivel tiene lugar de noviembre a mayo en el Fazioli Concert Hall donde el piano adopta el doble papel de protagonista e hilo conductor.

Los **eventos de Navidad**:

"**A Sacile aspettando il Natale**", mercado de navidad con estands enogastronómicos y productos artesanales; **Natale in contrada**, mercado de "ideas hechas a mano" que se celebra los cuatro domingos de adviento en los alrededores del Duomo, "**Arriva San Nicolò**"(llega San Nicolás), la cita del 5 de diciembre con el Santo Patrón, que acompañado de su "musset" (burro), recorre las calles de la ciudad dando regalos a todos los niños.

Fotomercato Sacilese. Se celebra en abril, septiembre y diciembre y representa una verdadera ocasión de intercambio de equipos fotográficos tradicionales y digitales, muestras fotográficas y workshop.

Eventos teatrales y musicales. Las numerosas asociaciones corales y musicales de la ciudad proponen diversas citas entre las que destacan los Conciertos en Palacio, el FVG International Music Meeting, las Tardes Musicales, el Festival Pianístico Internazional del FVG, el Festival de Música Antigua, los Seminarios internacionales de Música Barroca y exhibiciones corales. El Politeama Zancanaro, el teatro Vincenzo Ruffo y el Palazzo Ragazzoni acogen la temporada teatral, los eventos de prosa, música y danza.

Eventos deportidos. Numerosas son las citas fijas en la ciudad con el deporte: la competición internacional de canoa kayak, la competición de resistencia-torneo internacional de equitación; las carreras ciclistas en el circuito urbano, la competición de pedestrismo, además de una serie de citas importantes desde el baloncesto a las artes marciales, desde atletismo a fútbol, y un gran número de ensayos y espectáculos de danza, gimnasia rítmica y artística.

Le "**sagre**", ferias rurales de las fracciones de S. Giovanni del Tempio, S. Giovanni di Livenza, S. Michele, Camolli, Vistorta y Cavolano se repitan cada año con motivo de la festividad del santo patrón.

Mercados y Mercadillos:

el **histórico mercado semanal**, concedido a los sacileses en 1327 por la autoridad patriarcal de Aquileia, se celebra todos los jueves del año; **Agrizero**, es el mercadillo del martes por la mañana dedicado a los productos agrícolas de la localidad y a las especialidades de la zona, entre las cuales destacan vinos, quesos, fruta y hortalizas de temporada; **Sacellum - la piazza delle antichità** es el mercadillo de segunda mano, antigüedades, coleccionismo, artesanado, vintage y tiempo libre que se celebra desde el alba y hasta la puesta de sol cada cuarto domingo del mes.

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**

ALOJAMIENTOS

HOTELS

Due Leoni 4****
Piazza del Popolo 24
Tel. +39 0434 788111
Fax +39 0434 788112
info@hotelldueleoni.com
www.hotelldueleoni.com

Italia 3***
Vicolo dal Fabbro 1
Tel. +39 0434 70351
Mov. +39 333 1610630
info@hotelitaliasacile.it
www.hotelitaliasacile.it

Due Fiumi 2** Country House
Via Giuseppe Bertolissi 35
Tel. e Fax +39 0434 70820
Mov. +39 349 0934922
www.due-fiumi.it
email info@due-fiumi.it

AGROTURISMO

L'Acero Rosso 5*****
Strada dei Masi, 39/B
Tel. +39 0434 734462 - Fax +39 0434 72376
Mov. +39 336 414005
agriturismo@acerorosso.net
www.acerorosso.net

Le Favole 4****
Via Ronche, 92
Tel. +39 0434 735604 - Fax. +39 0434 785273
info@lefavole.com - www.lefavole.com

La Chiocciola 4****
Viale Trento, 94/B
Tel. y Fax +39 0434 781984
info@agriturismolachiocciola.com
www.agriturismolachiocciola.com

La Pioppa 3***
Strada Camolli, 14
Tel. y Fax +39 0434 70993
Mov. +39 339 4616249
lapioppa@libero.it - www.lapioppa.com

PENSIONES

Il Pedrocchino Cat. Superior
Viale Lacchin, 2
Tel. +39 0434 70034
info@ilpedrocchino.it
www.ilpedrocchino.it

Villa Regina
Via Martiri Sfriso, 20
Tel. +39 0434 781644
Fax +39 0434 781676

BED & BREAKFAST

Casa Carrer Cat. Superior
Strada Valle Brugnera, 7
Loc. S. Giovanni di Livenza
Tel. +39 0434 765709 - Mov. +39 335 5271960
info@casacarrer.it - www.casacarrer.it

Ca' Livenza Cat. Standard
Via Ronche, 72
Tel. +39 0434 734853
Mov. +39 338 5032213
calivenza@libero.it - www.calivenza.it

APARTAMENTOS

Casa Roman Italia
Via V. Fasan, 69
Mov. +39 3338263578 - +32 496863535
info@casaroman.be - www.casaromanitalia.be

Casa Roman Residence
Via Martiri Sfriso, 23
Mov. +39 3338263578 - +32 496863535
info@casaroman.be - www.casaromanitalia.be

NÚMEROS ÚTILES

Oficina de Turismo - IAT	+39 0434 737292
Ayuntamiento	+39 0434 787111
Biblioteca Municipal "Romano Della Valentina"	+39 0434 734822
Archivo Histórico Municipal	+39 0434 734822
Archivo Histórico Parroquial	+39 0434 71158
Centro de Estudios Bíblicos	+39 0434 71158
Pro Sacile	+39 0434 72273
Centro Joven Zanca Informagiovani	+39 0434 735508

CINE Y TEATROS

Teatro V. Ruffo	+39 0434 781273
Cine Teatro Zancanaro	+39 0434 780623

DEPORTE Y TIEMPO LIBRE

Palazzetto dello Sport G. Micheletto	+39 333 2802413
Polideportivo XXV Aprile	+39 0434 733173
Campo Deportivo Sfriso	+39 0434 71310
Olympia's Center	+39 0434 733011
Bolera Forum due Mori	+39 0434 71142
A.S.D. Canoa Club	+39 0434 735005
A.S.D. Serenissima Cavalli	+39 0434 733612
Hípica L'acero Rosso	+39 0434 72376

BODEGAS

Cantina di Sacile e Fontanafredda	+39 0434 99101
Azienda Agricola Vistorta	+39 0434 71135

SERVICIOS

Trenitalia	892021
ATAP	+39 0434 224411
ATVO	+39 0421 5944
MOM	+39 0422 234023
Taxi	+39 368 294733 - +39 339 6787044 +39 335 7023439 - +39 392 0281727
CCISS Información al Viajero	1518
Asistencia en carretera ACI	803116
Oficina Postal Via Cavour	+39 0434 787611
Oficina Postal Viale Dei Cipressi	+39 0434 782271

PARROQUIAS E IGLESIAS

Duomo di San Nicola	+39 0434 71158
S. Giovanni Battista del Tempio	+39 0434 735018
S. Lorenzo	+39 0434 72278
S. Michele Arcangelo	+39 0434 70976
S. Ulderico	+39 0434 71444
San Giovanni di Livenza	+39 0434 76002

SANIDAD

Hospital - Guardia Médic	+39 0434 736111
Urgencias	+39 0434 736225
Farmacia Dott. Alberto Bechi	+39 0434 71380
Farmacia Alla Stazione	+39 0434 780610
Farmacia Dott. Gino Romor	+39 0434 71331
Farmacia Comunale S. Gregorio	+39 0434 71410
Farmacia Comunale S. Michele	+39 0434 786807
Veterinario – Clinica Serenissima	+39 0434 783070
Veterinario – Dott. Zotti	+39 0434 71988

SEGURIDAD

Carabinieri	112
Policía	113
Bomberos	115
Guardia di Finanza	117
Emergencias Sanitarias	118
Policía Local	+39 0434 71447
Protección Civil de Sacile	+39 0434 735523
Protección Civil Nacional	800500300

CÓMO LLEGAR

TREN
Stazione FS in Piazza Libertà, 1
(15 minutos a pie desde el centro histórico)
Líneas: Venezia-Udine y Sacile-Gemona
Info: **www.trenitalia.com**

AVIÓN
Aeropuerto Marco Polo, Venezia
(a 68 km de Sacile)
www.veniceairport.it

Aeropuerto Antonio Canova, Treviso
(a 62 km de Sacile)
www.trevisoairport.it

Aeropuerto Ronchi dei Legionari, Gorizia (a 94 km de Sacile)
www.aeroporto.fvg.it

COCHE
Autovía A 28 línea Portogruaro – Conegliano,
salida Sacile Est / Sacile Ovest;
conexión con A4 Torino – Trieste y A27 Venezia – Belluno

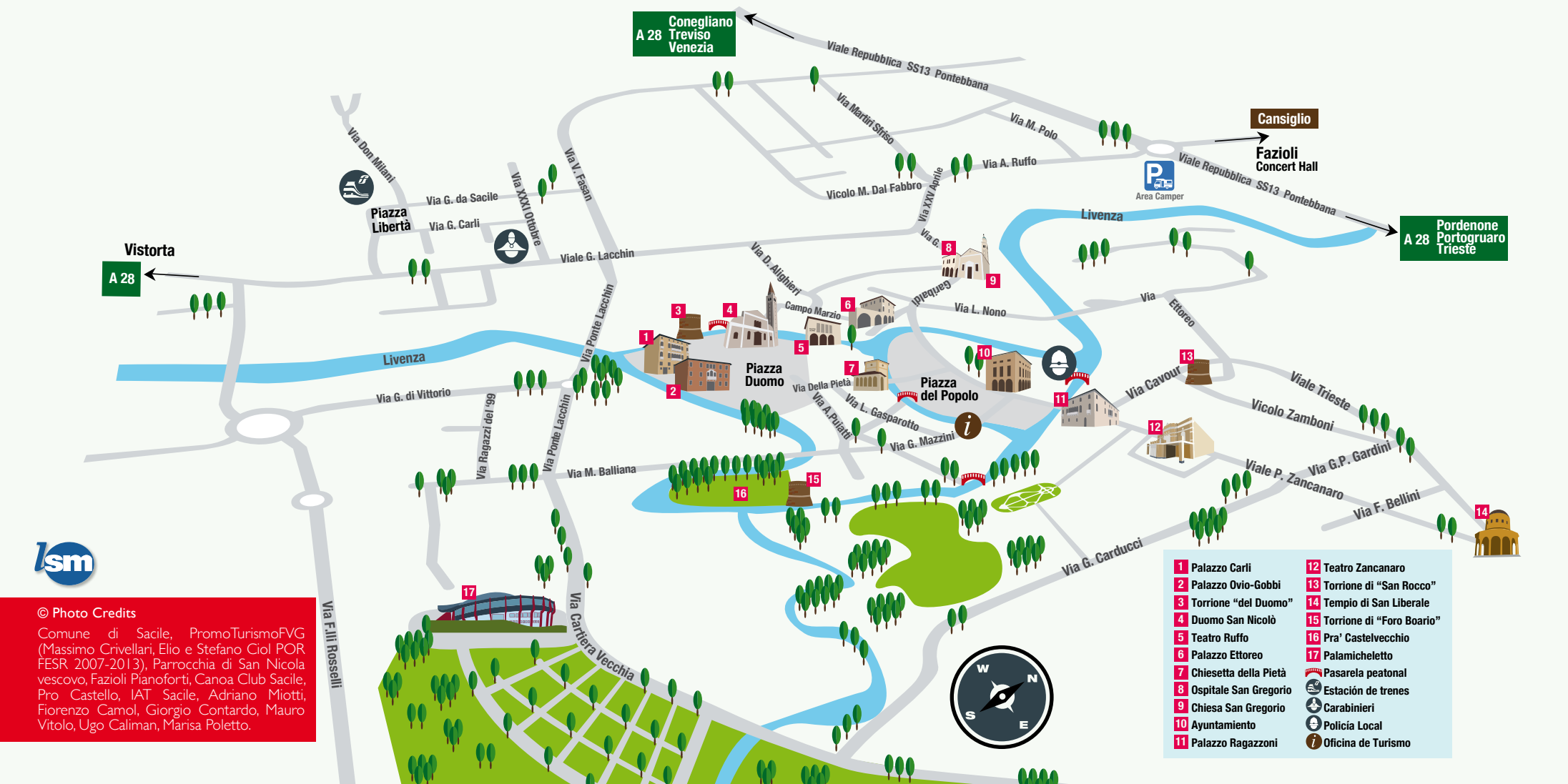
AUTOBÚS

ATAP
Conexiones desde y hacia los principales municipios de la Provincia de Pordenone y con el aeropuerto Marco Polo, Venezia.
Info: **www.atap.pn.it**

ATVO
Conexiones desde y hacia los principales municipios del Véneto oriental y con las localidades balnearias venecianas.
Info: **www.atvo.it**

MOM
Conexiones desde y hacia Vittorio Veneto
Info: **www.mobilitadimarca.it**

Para obtener más información visite **www.comune.sacile.pn.it**



© Photo Credits

Comune di Sacile, PromoTurismoFVG (Massimo Crivellari, Elio e Stefano Ciol POR FESR 2007-2013), Parrocchia di San Nicola vescovo, Fazioli Pianoforti, Canoa Club Sacile, Pro Castello, IAT Sacile, Adriano Miotti, Fiorenzo Camol, Giorgio Contardo, Mauro Vitolo, Ugo Caliman, Marisa Poletto.

pubblimmagine.net

FRIULI VENEZIA GIULIA

www.turismofvg.it

CITTÀ DI SACILE

Concejalía de Turismo

LIVE SACILE

IAT Sacile - Tourist Information Office
Via Mazzini, 11 - 33077 Sacile PN Italy
Tel/Fax: +39 0434737292
turismosacile@altolivenza.eu